The General Terms and Conditions (“**GT&C**”) hereunder are integral parts of the Student Contract (“Contract”) signed between WSE and the Student, the Guardian, and the Sponsor (if applicable).

ဤတွင်အောက်ဖော်ြပပါ အထွေထွေစည်းမျဥ်းစည်းကမ်းများ (“**GT&C”**) သည် WSE နှင့် သင်တန်းသား/သူ၊ အုပ်ထိန်းသူ၊ တရားဝင်အုပ်ထိန်းသူနှင့် ပံ့ပိုးကူညီသူတို့အကြား ချုပ်ဆိုထားသော သဘောတူစာချုပ် (**“စာချုပ်”**) ၏ ခွဲထွက်၍မရသော အစိတ်အပိုင်းများဖြစ်သည် (ဆိုပါက သက်ဆိုင်သည်)။

1. **DEFINITION AND INTERPRETATION / အဓိပ္ပါယ်ဖွင့်ဆိုချက်**
	1. **Billing Cycle** is the period of time / interval at which the Deduction Amount is due, expressed in calendar months.

၁.၁ Billing Cycleဆိုသည်မှာ နှစ်တစ်နှစ်၏ပြက္ခဒိန်များတွင် ဖော်ပြထားသော နုတ်ယူငွေပမာဏကို ပေးရမည့် အချိန်/ကြားကာလကိုဆိုလိုသည်။.

* 1. **Commitment Period** as identified in Section B of the Contract is a fixed period during which WSE commits to maintain the Student’*s* Tuition Fees, subject to the Student being fully compliant with the terms of the Contract. For the avoidance of any doubt, the Commitment Period is expressed in calendar months and includes weekends (Saturday, Sunday) and public holidays.

*၁.၂* သင်တန်းတက်ရောက်သည့် ကာလဆိုသည်မှာ စာချုပ်၏အပိုင်း(ဘီ)တွင် ဖော်ပြထားသော သင်တန်းသား/သူ၏ ကျူရှင်ကြေးကို WSEမှ လက်ခံထားသော အချိန်ကာလနှင့် သင်တန်းသား/သူမှ စာချုပ်ပါအချက်အလက်များကို အပြည့်အဝ လိုက်နာနေသောကာလဖြစ်သည်။ အငြင်းပွားမှုများ မဖြစ်စေရန်အလို့ငှာ ထိုကာလကို ပြက္ခဒိန်တွင်  “လ”များဖြင့်ဖော်ပြထားပြီး ထို”လ”များတွင် ရုံးပိတ်ရက်(စနေ၊ တနဂ်နွေ) နှင့် အများပြည်သူရုံးပိတ်ရက်များပါဝင်သည်။

* 1. **Contract** means the agreement signed between WSE and the Student, the Guardian (if applicable), and the Sponsor (if applicable) for the provision of the Wall Street English teaching service to the Student.

၁.၃ Contract ဆိုသည်မှာ WSE နှင့် အုပ်ထိန်းသူ/တရား၀င်အုပ်ထိန်းသူ၊ ပံ့ပိုးထောက်ပံ့ပေးသူ(ဖြစ်နိုင်လျှင်)တို့ကြား သင်တန်းသား/သူအတွက် WSE၏ အင်္ဂလိပ်စာသင်ကြားရေးဝန်ဆောင်မှုပေးရန်အတွက်လက်မှတ်ရေးထိုးထားသော သဘောတူညီချက်ဖြစ်သည်။

* 1. **Contract Date** means the signing date of the Contract, as specified in the first part of the Contract.

**၁.၄** စာချုပ်ပါရက်စွဲဆိုသည်မှာ စာချုပ်၏ပထမအပိုဒ်တွင်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်ရက်စွဲကို ဆိုလိုသည်။

* 1. **Deduction Amount** means the portion of Net Tuition Fee payable in advance by the Student on the Deduction Date in relation to each Billing Cycle, as identified in Section B of the Contract.

***၁.၅*  နု**တ်ယူသည့်ပမာဏ ဆိုသည်မှာ ဤစာချုပ်၏အပိုင်း(ဘီ)တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း နုတ်ယူသည့်နေ့စွဲတွင် သင်တန်းသား/သူ မှ ကြိုတင်ပေးဆောင်ရမည့် အသားတင်သင်တန်းကြေးကို ဆိုလိုသည်။

* 1. **Deduction Date** means the date on which the Deduction Amount shall be deducted from/paid by the Student.

၁.၆ ***နု***တ်ယူသည့်ရက်စွဲဆိုသည်မှာ နုတ်ယူငွေပမာဏကို သင်တန်းသား/သူထံမှ နုတ်ယူ/ပေးချေရမည့်နေ့စွဲကို ဆိုလိုသည်။

* 1. **Fees** means all applicable Fees in relation to the Services including the Net Tuition Fee and other charges (if any).

*၁.၇* အခကြေးငွေ ဆိုသည်မှာ အသားတင် သင်တန်းကြေးနှင့် အခြားသော အခကြေးငွေများ အပါအဝင် ဝန်ဆောင်မှုများနှင့် သက်ဆိုင်သော အခကြေးငွေများ (အားလုံး)ကို ဆိုလိုပါသည်။

* 1. **Guardian** means the adult individual responsible for the enrollment of the minor Student at WSE. In the Contract, references to “Student” shall be deemed to include references to all the Student, and/or the Guardian or the Sponsor, as the case may be.

*၁.၈* Guardian အုပ်ထိန်းသူ ဆိုသည်မှာ စာသင်ကျောင်းတွင် လိုအပ်သောသင်တန်းသား/သူ၏ အချက်အလက်များကို စာရင်းသွင်းခြင်းအတွက် တာဝန်ရှိသော အရွယ်ရောက်ပြီးသူတစ်ဦးကို ဆိုလိုသည်။ စာချုပ်တွင်၊ “အုပ်ထိန်းသူ” ဟုရည်ညွှန်းချက်များသည် အုပ်ထိန်းသူအားလုံးနှင့်/သို့မဟုတ် တရားဝင်အုပ်ထိန်းသူ သို့မဟုတ် ပံ့ပိုးကူညီသူအား ရည်ညွှန်းချက်များ ပါဝင်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

* 1. **Level** is a component of the Wall Street English teaching service provided by WSE, as determined by WSE.

*၁.၉* Level သည် စာချုပ်တွင် WSE မှ ဆုံးဖြတ်ထားသည့်အတိုင်း စာသင်ကျောင်းရှိ WSEမှ ပံ့ပိုးပေးသော အင်္ဂလိပ်စာသင်ကြားရေးဝန်ဆောင်မှု၏ အစိတ်အပိုင်းတစ်ခုဖြစ်သည်။

* 1. **Net Tuition Fee** means the Gross Tuition Fee net of any Adjustments.

၁.၁၀ Net Tuition Fee ဆိုသည်မှာ အတန်းတိုင်း၏ စုစုပေါင်းသင်တန်းကြေး အသားတင်ဖြစ်သည်။

* 1. **Payment Plan** is the payment schedule Net Tuition Fees as detailed in Section B of the Contract.

*၁.၁၁* **ငွေပေးချေမှုအစီအစဉ်သည် စာချုပ်၏အပိုင်း (ဘီ)  တွင်အသေးစိတ်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း** Net Tuition Fees **၏ပေးချေမှုအချိန်ဇယားဖြစ်သည်။**

* 1. **Promotion Period** means a period in which the Student can use the Service for free according to WSE’s promotion policy. The Promotion Period shall be added at the end of the relevant Commitment Period. In case a Promotion Period is applicable, the subsequent Commitment Period shall commence after the Promotion Period.

၁.၁၂ ပရိုမိုးရှင်းကာလဆိုသည်မှာ သင်တန်းသား/သူသည် WSE၏ ပရိုမိုးရှင်းမူဝါဒအရ ဝန်ဆောင်မှုကို အခမဲ့အသုံးပြုနိုင်သည့် ကာလဖြစ်သည်။ ပရိုမိုးရှင်းကာလကို သက်ဆိုင်ရာ ကတိကဝတ်ကာလ၏အဆုံးတွင် ထည့်သွင်းရမည်။ ပရိုမိုးရှင်းကာလ သက်ဆိုင်ပါက၊ နောက်ဆက်တွဲ သင်တန်းတက်‌ရောက်ရမည့်ကာလသည် ပရိုမိုးရှင်းကာလပြီးနောက် စတင်ရမည်။

* 1. **Service** means the Wall Street English teaching service provided by WSE in accordance with the terms and conditions of the Contract.

***၁.၁၃***  ဝန်ဆောင်မှု ဆိုသည်မှာ စာချုပ်၏ နောက်ဆက်တွဲတွင် သတ်မှတ်ထားသည့် စာချုပ်အတိုင်း ပံ့ပိုးပေးသည့် WSE၏ နည်းလမ်းအတိုင်း သင်ကြားရေး ဝန်ဆောင်မှုကို ဆိုသည်။

* 1. **Start Date** is the first date that the Student is allowed to access the Service during each Commitment Period.

***၁.၁၄*** သင်တန်း စတင်သည့်ရက်စွဲသည် စာချုပ်အရ အပိုင်း(ဘီ) တွင် သတ်မှတ်ထားသည့်အတိုင်း သင်တန်းသား/သူအား သင်တန်းကျောင်းတွင် ၎င်း၏အတန်းကို တက်ရောက်ခွင့်ပြုသည့် ပထမဆုံးရက်စွဲဖြစ်သည်။

* 1. **Tuition Fee** means the amount payable for the Service in each Commitment Period as determined from time to time in accordance with the pricing and promotion policies of WSE and detailed in Section B of the Contract.

*၁.၁၅ ကျူ*ရှင်ကြေးဆိုသည်မှာ WSE၏ စျေးနှုန်းနှင့် ပရိုမိုးရှင်းမူဝါဒများနှင့်အညီ အခါအားလျော်စွာ သတ်မှတ်ထားသည့် သင်တန်းကာလတစ်ခုစီတွင် ဝန်ဆောင်မှုအတွက် ပေးဆောင်ရမည့်ပမာဏနှင့် စာချုပ်၏အပိုင်း (ဘီ) တွင် အသေးစိတ်ဖော်ပြထားသည်။

1. **PROVISION OF THE SERVICE /** ၀န်‌ဆောင်မှု
	1. WSE shall provide the Service in accordance with the Wall Street English teaching program and method. Any terms of service may be amended and updated by WSE from time to time in accordance with the standards of the Wall Street English teaching program.

*၂.၁* WSE*သည် စာချုပ်တွင်ဖော်ပြထားသည့်* အချက်အလက်နှင့်အညီ ဝန်ဆောင်မှု ပေးရမည်ဖြစ်ပြီး၊ WSE၏ သင်ကြားရေးပရိုဂရမ် စံနှုန်းများနှင့်အညီ အခါအားလျော်စွာ ပြင်ဆင်ခြင်းနှင့် မွမ်းမံခြင်းများ ပြုလုပ်နိုင်ပါသည်။

* 1. The teachers providing the Service shall have the appropriate academic and professional qualifications.

၂.၂ ဝန်ဆောင်မှုပေးသော ဆရာများသည် သင့်လျော်သော ပညာရေးနှင့် ကျွမ်းကျင်သော အရည်အချင်းများ ရှိရမည်။

* 1. If there is a change in the laws / regulations or any orders passed by the relevant authorities (such as orders for quarantine or social distancing, etc.) which prevents WSE from carrying out direct teaching activities, WSE may provide the Service in a digital mode (up to 100% online). The change of delivery method to the digital mode shall not entail a change in the Tuition Fee, and the learning process of Student shall not be changed.

 *၂.၃* အကယ်၍ WSEမှ တိုက်ရိုက်သင်ကြားရေးလှုပ်ရှားမှုများလုပ်ဆောင်နေစဥ်အတွင်း သက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်များမှ အချိန်နှင့်တပြေးညီ ပြောင်းလဲသောဥပဒေ/စည်းမျဉ်းများသို့မဟုတ် အမိန့်များ (ဥပမာ quarantine သို့မဟုတ် social distancing ပြုလုပ်ရန် စသည်တို့) ရှိပါက WSEသည် တိုက်ရိုက်သင်ကြားရေးလှုပ်ရှားမှုများမှ ဒစ်ဂျစ်တယ်မုဒ် (100% အွန်လိုင်းအထိ) သင်ကြားရေးကို ပံ့ပိုးပေးနိုင်ပါသည်။ ဒစ်ဂျစ်တယ်မုဒ် ပြောင်းလဲသင်ကြားခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍ သင်တန်းကြေး အပြောင်းအလဲရှိမည်မဟုတ်ပါ။

* 1. In case of necessity, WSE may amend the Start Date in a reasonable manner and must inform the Student as soon as possible.

၂.၄ လိုအပ်ပါက၊ WSEသည် သင်တန်းစတင်သည့်ရက်စွဲကို ကျိုးကြောင်းဆီလျော်စွာ ပြင်ဆင်နိုင်ပြီး သင်တန်းသား/သူထံသို့ အမြန်ဆုံးအကြောင်းကြားမည်ဖြစ်သည်။

1. **COMMITMENT PERIOD /** *သင်တန်းတက်ရောက်မည့်ကာလ*
	1. The Commitment Period shall commence on the Start Date and shall automatically renew unless (i) a Contract Upgrade is requested subject to Clause 3.2 of the GT&C, (ii) a change is requested pursuant to Clause 3.3 of the GT&C, or (iii) the Contract is terminated pursuant to Clause 8 of the GT&C.

*၃.၁* သင်တန်းတက်ရောက်မည့်ကာလသည် (၁) အပိုဒ် (၃.၂)ပါသဘောတူညီချက်အရ စာချုပ်ကိုဖြည့်စွက် ခြင်း၊ (၂) အပိုဒ် (၃.၃)အရ စာချုပ်ပါ သဘောတူညီချက်များကိုပြောင်းလဲခြင်း ၊ (၃) အပိုဒ် (၈)အရ စာချုပ်ရပ်စဲခြင်းများ မရှိလျှင် သဘောတူစာချုပ်စတင်သည့် ရက်စွဲ၌ စတင်မည်ဖြစ်ပြီး စာချုပ်သက်တမ်းကုန်ဆုံးပါကလည်း  အကန့်အသတ်မရှိ အလို‌လျောက် သက်တမ်းတိုးမည်ဖြစ်သည်။

* 1. The Student may elect to upgrade the Contract (**“Contract Upgrade”**), using the relevant form provided by WSE, under the condition that the Net Tuition Fee payable under the Contract Upgrade is higher than the remaining Net Tuition Fee payable before the Contract Upgrade. Any Tuition Fee already paid and unused shall be credited pro-rata and offset against the Net Tuition Fee due upon the Contract Upgrade. For avoidance of any doubt, the entire amount of Tuition Fee already paid and unused in the relevant Commitment Period will not be refunded to the Student when Contract Upgrade.

*၃.၂* သင်တန်းသား/သူသည် WSEမှသတ်မှတ်စီစဉ်ပေးသော သက်ဆိုင်ရာ ဖောင်ကို အသုံးပြု၍ စာချူပ်အားပြောင်းလဲပြင်ဆင်ခြင်းမြှင့်တင်မှုကို ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။ လုပ်ငန်းစဥ် စာချူပ်အဆင့်မြှင့်တင်မှုအရ ပေးရန်ကျန်ရှိသော သင်တန်းကြေးသည် စာချူပ်အားပြောင်းလဲပြင်ဆင်ခြင်းနှင့် စာချူပ်အဆင့်မြင့်တင်မှု မပြုလုပ်မီ ပေးရန်ကျန်ရှိသော သင်တန်းကြေးပမာဏထက်ပိုပိုမိုမြင့်မားရမည်ဖြစ်သည်။ မည်သည့်သင်တန်းကြေးကိုမဆို မူလရှေ့မှာပေးထားပြီး အသုံးမပြုရသေးသော ငွေပမာဏကို ပေးရန်ကျန်ရှိသော သင်တန်းကြေးနှင့် အချိူးကျ၍ ခုနှိမ် လျှော့စျေး ချထားမည်ဖြစ်သည်။ အငြင်းပွားမှုများကိုရှောင်ရှားရန်အလို့ဌာ ပေးသွင်းထားပြီးသော ကျူရှင်ကြေးအလုံးစုံနှင့် အသုံးမပြူရသေးသော အခကြေးငွေများကို သက်ဆိုင်ရာ သင်တန်းကာလနှင့် စာချုပ်ပြန်လည်ပြင်ဆင်နေစဥ် ကာလအတွင်း လုံးဝပြန်လည်ပေးအပ်မည်မဟုတ်ပါ။

* 1. Between thirty (30) and seven (7) days prior to the end of each Commitment Period, the Student has the right to request in writing for an amendment of (i) details of the Service and / or (ii) the Payment Plan, using the relevant form provided by WSE. Any amendment shall be effective from the following Commitment Period.

၃.၃ သတ်မှတ်ထားသော သင်တန်းကာလ၏ကုန်ဆုံးရက်မတိုင်မီ ရက်ပေါင်း (၇)ရက် မှ  (၃၀) ရက်အတွင်း သင်တန်းသား/သူသည် (၁)(i) ဝန်ဆောင်မှု ၏ အသေးစိတ်အချက်အလက်များနှင့် ((၂)ii) ငွေပေးချေမှု အစီအစဉ်ကို ပြင်ဆင်ရန် WSEမှ သတ်မှတ်ထားသော ဖောင်ကို အသုံးပြု၍ တောင်းဆိုခွင့်ရှိပါသည်။ ပြောင်းလဲချက်များသည် မည်သည့်ပြောင်းလဲမှုမဆို အဆိုပါပြောင်းလဲချက်များသည် နောက်ထပ်သင်တန်းကာလမှ စတင်၍ အကျူံးဝင်ပါမည်။

* 1. The Student may also elect for an early renewal of the following Commitment Period, using the relevant form provided by WSE. In that event, the Student shall no longer have the right to terminate the Contract between [30] days and [7] days prior to the end-current Commitment Period.

*၃.၄* သင်တန်းသား/သူသည် WSEမှ စီစဉ်ပေးသည့်ဖောင်ကို အသုံးပြု၍ ကြိုတင် သက်တမ်းတိုးခြင်းအားဆောင်ရွက်နိုင်သည်။ ထိုသို့ပြုလုပ်ခြင်းအတွက် သင်တန်းသား/သူမှ လက်ရှိသင်တန်းကာလ၏ ရက်ပေါင်း(၇)ရက်မှ (၃၀)ရက် အတွင်း စာချူပ်ဖျက်သိမ်းခွင့် မရှိပါ။

1. **FEES /** *သင်တန်းကြေး*
	1. The Fees payable for the Services (together with the “Fees”) are specified in Section B and Section C of the Contract.

၄.၁ ဝန်ဆောင်မှုနှင့် ပေးရန်ကျသင့်သော သင်တန်းကြေးများ (သင်တန်းကြေး ဟု ဖော်ပြသည်) ကို စာချူပ်၏ အပိုဒ် (ခ)နှင့် အပိုဒ် (ဂ) တွင် သတ်မှတ်ထားသည်။

* 1. WSE reserves the right to amend at any point in time the Fees charged for the Services. WSE commits that any change in the Tuition Fee shall only be applicable from the subsequent Commitment Period and shall be communicated to the Student in writing or electronic forms (such as email) at least twenty (20) days prior to the start of the relevant Commitment Period. If WSE fails to communicate the change in applicable Fees for the subsequent Commitment Period to the Student, the Student may elect to terminate the Contract.

၄.၂ WSEသည် ဝန်ဆောင်မှုများအတွက် တောင်းခံထားသော အခကြေးငွေများအတွက် မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို ပြင်ဆင်ရန် အခွင့်အရေးရှိသည်။ WSEသည် ကျူရှင်ကြေးနှင့် သက်ဆိုင်‌သော မည်သည့်ပြောင်းလဲမှုကိုမဆို ပြောင်းလဲလိုပါက သတ်မှတ်ထားသော အတည်ပြုသင်တန်းကာလ မတိုင်မီ အနည်းဆုံး ရက်ပေါင်း(၂၀)အတွင်း အီလက်ထရောနစ်လျှောက်လွှာ (အီးမေးလ်) ဖြင့် သင်တန်းသား/သူထံသို့ အကြောင်းကြားရမည်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ အကြောင်းကြားရန် ပျက်ကွက်ပါက သင်တန်းသား/သူဘက်မှ စာချုပ်အား ရပ်စဲနိုင်သည်။

1. **FINANCING SUPPORT /** ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာကူညီထောက်ပံ့မှု
	1. Upon the Student’s request, WSE may (but shall not be obliged to) assist the Student in coordinating with a financial institution or a financial solution provider (the “**Lender**”), which WSE may have contact with, for the Student (i) to make an application for a loan or (ii) to apply for an installment plan via credit card (both forms collectively called the “**Personal Loan**”), to be utilized for the payment of the Net Tuition Fee. The payment of the Net Tuition Fee from the Personal Loan must comply with the regulations of WSE which can be revised from time to time.

*၅.၁* WSEသည် သင်တန်းသား/သူ၏ တောင်းဆိုချက်အရ (၁) ချေးငွေလျှောက်ထားရန်၊ (၂) via credit cardနှင့် အရစ်ကျငွေပေးသွင်းမှု(ကိုယ်ပိုင်ချေးငွေ)အစရှိသည်ဖြင့် အသားတင်ကျူရှင်ကြေးကို ပေးသွင်းရန် ငွေကြေးဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းတစ်ခု သို့မဟုတ် ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာဖြေရှင်းရေး အတိုင်ပင်ခံ ("ချေးငွေချသူ") နှင့် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရာတွင် ကူညီထောက်ပံ့ပေးနိုင်ပါသည်။ အသားတင်ကျူရှင်ကြေးပေးသွင်းမှုနှင့် ကိုယ်ပိုင်ချေးငွေတို့သည် WSEမှ အခါအားလျော်စွာ ချမှတ်သော စည်းကမ်းများအပေါ်မူတည်နိုင်သည်။

* 1. Any Personal Loan that the Student decides to take shall be under the terms and conditions of a contract between the Student and the Lender (the **“Personal Loan Contract”**) with no involvement whatsoever of WSE. The Student shall be fully and solely liable and responsible towards the Lender and/or any other third party for payment obligation, other obligations, and commitments specified in the Personal Loan Contract, and other liabilities arising under or in connection with the Personal Loan Contract.

*၅.၂* သင်တန်းသား/သူ၏ ရယူရန်ဆုံးဖြတ်ထားသော မည်သည့်ကိုယ်ပိုင်ချေးငွေမဆို သင်တန်းသား/သူနှင့် ချေးငွေချသူကြား ချုပ်ဆိုထားသော စာချုပ်(ကိုယ်ပိုင်ချေးငွေစာချုပ်)တွင် ‌ဖော်ပြထားသော အချက်အလက်များ၌သာမူတည်မည်ဖြစ်ပြီး WSE၌မည်သည့်တာဝန်မှမရှိပါ။ သင်တန်းသား/သူသည် ချေးငွေချသူ သို့မဟုတ် အခြားသောတတိယပုဂ္ဂိုလ်နှင့် ချုပ်ဆိုထားသောစာချုပ်အတွက် ငွေပေးသွင်းရန် တာဝန်ဝတ္တရားအပြည့်အဝရှိပြီး ထိုစာချုပ်နှင့်ပတ်သက်၍ ထပ်မံချမှတ်ထားသည့် တာဝန်ဝတ္တရားများကိုလည်း အပြည့်အဝလိုက်နာရမည်ဖြစ်သည်။

* 1. The Student acknowledges and agrees that WSE shall have no liability whatsoever in connection with the Personal Loan or the Personal Loan Contract. The Student guarantees that it will indemnify and hold harmless WSE and its employees against any dispute or any legal proceeding civil or criminal in connection with the Personal Loan or the Personal Loan Contract, including without limitation as a consequence of any breach of the Personal Loan and/or the Personal Loan Contract by the Student.

*၅.၃ WSEသည် ကိုယ်ပိုင်ချေးငွေစာချုပ်နှင့် ပတ်သက်၍ မည်သည့်ကိစ္စရပ်မဆို၌ မည်သည့်တာဝန်မှမရှိကြောင်းကို သင်တန်းသား/သူမှ သဘောတူလက်ခံပါသည်။ သင်တန်းသား/သူမှ ကိုယ်ပိုင်ချေးငွေစာချုပ်ပါ အချက်အလက်များကို ကန့်သတ်ကျော်လွန် ချိုးဖောက်ရာမှ ဖြစ်ပေါ်လာသော တရားမ သို့မဟုတ် ပြစ်မှုကြောင်းဆိုင်ရာ အငြင်းပွားမှုများကြောင့် WSEနှင့် ၎င်း၏ဝန်ထမ်းများအပေါ် ထိခိုက်နစ်နာမှုများအတွက် သင်တန်းသား/သူမှ အလုံးစုံတာဝန်ယူပါကြောင်း ကတိပြုပါသည်။*

* 1. Should WSE be made aware, by the Student, the Lender, or otherwise, that the Student has failed to repay the Personal Loan or otherwise breached the Personal Loan Contract in any way, WSE shall have the right, in its absolute discretion, to (i) suspend the provision of the Service the Student; and/or (ii) terminate the Contract without any refund of the Tuition Fee to the Student and/or the Lender.

၅.၄ WSEအနေဖြင့် သင်တန်းသား/သူသည် ကိုယ်ပိုင်ချေးငွေစာချုပ်တွင် ဖော်ပြထားသည့် ငွေပမာဏကို ပြန်လည်ပေးဆပ်ရန် ပျက်ကွက်ခြင်း သို့မဟုတ် စာချုပ်ပါအချက်အလက်များကို ချိုးဖောက်ကြောင်း သိရှိခဲ့ပါက (၁) WSEနှင့် သင်တန်းသား/သူအကြား ချုပ်ဆိုထားသော စာချုပ်အားရပ်ဆိုင်းခြင်း၊ (၂) သင်တန်းသား/သူ သို့မဟုတ် ချေးငွေချထားသူထံသို့ မည်သည့်အခကြေးငွေမှ ပြန်လည်မပေးအပ်ဘဲ စာချုပ်အားရပ်ဆိုင်းခြင်းတို့ကို အပြည့်အဝပြုလုပ်ခွင့်ရှိပါသည်။

* 1. If the Student decides not to continue using the Service and terminates Contract for any reason, the Personal Loan Contract between the Student and the Lender will still have full legal effect, and the Student will still be responsible for complying with the terms of the Personal Loan Contract. In addition, WSE has the right to request the Lender to recover the entire Personal loan and terminate the Personal Loan Contract with the Student.

*၅.၅ သင်တန်းသား/သူသည် မည့်သည့်အကြောင်းပြချက်ကြောင့်မဆို ဝန်ဆောင်မှုများကို ဆက်လက်မရယူခြင်းနှင့် စာချုပ်ကိုရပ်ဆိုင်းသော်လည်း သင်တန်းသား/သူနှင့် ချေးငွေချထားသူကြားချုပ်ဆိုထားသော ကိုယ်ပိုင်ချေးငွေစာချုပ်သည် ဥပဒေအရ ဆက်လက်အကျိုးသက်ရောက်နေဆဲဖြစ်ပြီး သင်တန်းသား/သူသည် စာချုပ်ပါအချက်အလက်များကို ဆက်လက်လိုက်နာရန် တာဝန်ရှိဆဲဖြစ်သည်။ သို့သော် WSEသည် မိမိ၏ဆုံးရှုံးမှုများကို ကာမိစေရန် ချေးငွေချထားသူအား တောင်းဆိုခွင့်ရှိပြီး သင်တန်းသား/သူနှင့် ချုပ်ဆိုထားသောစာချုပ်အား ရပ်စဲနိုင်သည်။*

1. **PAYMENT TERMS /** *ငွေပေးချေမှု ပုံစံ*
	1. **Payment term.** All Fees payable for the Services shall be paid by the respective due date. WSE shall not provide the Service until the First Payment as specified in the Contract is fully made.

***၆.၁*** *ငွေပေးချေမှု ဝန်ဆောင်မှုများအတွက် ပေးဆောင်ရမည့် အခကြေးငွေအားလုံးကို သတ်မှတ်ထားသော ရက်စွဲ၌ ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်သည်။ စာချုပ်တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် ပထမအကြိမ်ငွေပေးချေမှု လုပ်ငန်းစဥ်မပြီးဆုံးသေးပါက* WSE*သည် ဝန်ဆောင်မှုကို ဆောင်ရွက်ပေးမည်မဟုတ်ပါ။*

* 1. If the selected Payment Mode is Direct Debit, the Student or the Guardian, and the Sponsor confirms the understanding of the payment method and agrees to allow the use of card information for automatic payments of Deduction Amount every Billing Cycle. Then, the amount will be deducted by WSE on the Deduction Date listed below or the next working day if the Deduction Date falls on a weekend or Public Holiday. The Student shall ensure that sufficient funds are available for the Deduction Amount. Charges may be levied by the bank / financial institution for failed deductions.

၆.၂ *ရွေးချယ်ထားသော ငွေပေးချေမှုနည်းလမ်းသည် ကဒ်ဖြင့်တိုက်ရိုက်ပေးချေမှုဖြစ်ပါက သင်တန်းကျောင်းသား/သူ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူ သို့မဟုတ် ထောက်ပံ့သူသည် ငွေပေးချေမှုနည်းလမ်းအား သိရှိနားလည်သည်ဟုမှတ်ယူရမည်ဖြစ်ပြီး ငွေပေးချေကဒ်၏ အချက်အလက်များအား ပုံမှန်ပေးသွင်းသည့်ရမည့် ရက်များအတွက် အသုံးပြုခွင့်ပြုရန် ခွင့်ပြုရပါမည်။ ထို့နောက် WSEသည် ဖော်ပြထားသော ငွေထုတ်ရက် သို့မဟုတ်သို့ ငွေထုတ်ရက်သည် စနေ၊တနင်္ဂနွေနှင့် အများပြည်သူ ရုံးပိတ်ရက်များနှင့် တိုက်ဆိုင်ပါက နောက်တရက် ရုံးဖွင့်သည့်ရက်တွင် ထုတ်ယူပါမည်။ ထုတ်ယူမည့်ငွေပမာဏ လုံလောက်မှုရှိစေရန် သင်တန်းကျောင်းသား/သူ ဘက်မှ သေချာစွာစီစဉ်ထားရန်လိုအပ်ပါသည်။ မအောင်မြင်သော ငွေထုတ်ယူမှုအတွက် အပိုငွေကောက်ခံခြင်း ရှိပါမည်ဟု အသိပေးအပ်ပါသည်။*

1. **SUSPENSION POLICY /** *ဆိုင်းငံ့မူ၀ါဒ*
	1. **Suspension by Student.** If the Student requests to suspend the Service for any reason, the Student must pay WSE an additional fee of MMK 3,500 per day of suspension and satisfy the following conditions:

***သင်တန်းသား/သူမှ ဆိုင်းငံ့ခြင်း။ ။*** သင်တန်းသား/သူမှ သင်တန်းတက်‌‌ရောက်ခြင်းကို အကြောင်းတစ်ခုခုကြောင့် ဆိုင်းငံ့ရန် တောင်းဆိုပါက ကျောင်းသားသည် ဆိုင်းငံ့ခြင်းအတွက် တစ်ရက်လျှင် အပိုအခကြေးငွေအဖြစ်ကျပ် ၃,၅၀၀ိ/-တိတိကို ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်ပြီး အောက်ပါအချက်အလက်များကိုလည်း လိုက်နာရမည်။

1. The Student must submit a suspension request to WSE using WSE's form at least three (3) working days prior to the start date of suspension.

*(က) သင်တန်းသား/သူသည် WSEမှ သတ်မှတ်ထားသော လျှောက်လွှာကို အသုံးပြု၍ မိမိဆိုင်းငံ့လိုသည့်ရက်မတိုင်မှီ အလုပ်လုပ်ရက်(၃)ရက် ကြိုတင်၍ လျှောက်ထားနိုင်သည်။*

1. The total suspension fee for the entire suspension period must be paid to WSE before the start date of suspension. The suspension will be acknowledged by WSE after the suspension fee is paid in full and on time.

(ခ) ဆိုင်းငံ့ကာလတစ်ခုလုံးအတွက် စုစုပေါင်းဒဏ်ငွေပမာဏကို ဆိုင်းငံ့မှုစတင်သည့်နေ့မတိုင်မီ WSE ထံ ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်သည်။ စုစုပေါင်းဒဏ်ငွေပမာဏကိုအလုံးစုံနှင့် အချိန်မီပေးဆောင်ပြီးနောက်မှ WSE သည် ဆိုင်းငံ့ခြင်းကို အသိအမှတ်ပြုပါမည်။

1. The minimum duration for each suspension period is thirty (30) days, and the cumulative suspension period shall not exceed 25% of the total time of each Commitment Period.

*(ဂ)* ဆိုင်းငံ့ကာလတစ်ခုစီအတွက် အနည်းဆုံးကြာချိန်သည် ရက်ပေါင်း(၃၀) ဖြစ်ပြီး အများဆုံး ဆိုင်းငံကာလသည် သတ်မှတ်ထားသော သင်တန်းကာလတစ်ခုစီ၏ စုစုပေါင်း ၂၅ ရာခိုင်နူန်း ထက် မပိုစေရပါ။

1. During the suspension period, the Student must continue paying Tuition Fee in accordance with the Contract.

*(ဃ)* ဆိုင်းငံ့ထားသည့်ကာလအတွင်း သင်တန်းသား/သူသည် စာချုပ်နှင့်အညီ သင်တန်းကြေးကို ဆက်လက်ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်သည်။

During the suspension period, the Student's learning account will be suspended, and the Student will not be able to use the Service.

ဆိုင်းငံ့ထားသည့်ကာလအတွင်း သင်တန်းသား/သူ၏ အကောင့်ကို ဆိုင်းငံ့ထားမည်ဖြစ်ပြီး သင်ယူမှုကို ပြုလုပ်နိုင်မည်မဟုတ်ပါ။

The relevant Commitment Period shall be extended for a period equivalent to the suspension period without incurring any additional tuition fee. Subsequent Commitment Periods will remain unchanged.

သက်ဆိုင်ရာသင်တန်းကာလကို သင်တန်းကြေးထပ်တိုးမပေးဘဲ ဆိုင်းငံ့ကာလနှင့် ညီမျှသောကာလကို တိုးမြှင့်ပေးရမည်။ နောက်ဆက်တွဲ  ကာလများသည် မပြောင်းလဲဘဲ ရှိနေပါမည်။

* 1. **Suspension by WSE for Late Payment.** If any payment is overdue more than seven (7) working days, WSE shall suspend the Student’s access to the Service and the Student shall be liable for a penalty of MMK 50,000 for late payment.

*၇.၂ ငွေပေးသွင်းမှုနောက်ကျခြင်းကြောင့် ဆိုင်းငံ့ခံရခြင်း။* အကယ်၍ ငွေပေးသွင်းမှုသည် အလုပ်လုပ်ရက်(၇) ရက်ထက်ကျော်လွန်ပါက၊ WSEသည် သင်တန်းသား/သူ၏ သင်တန်းတက်‌ရောက်ခွင့်ကို ဆိုင်းငံ့ထားမည်ဖြစ်ပြီး ယင်းကာလတွင် ဒဏ်ကြေးအဖြစ် ၅၀,၀၀၀ကျပ်တိတိကို ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်သည်။

WSE shall re-activate the Service within two (2) working days after receiving the full pending amounts from the Student, including due amounts during the suspension period and the penalty.

WSEသည်သင်တန်းသား/သူထံမှ ဆိုင်းငံ့ထားသော ငွေပမာဏနှင့် ဒဏ်ကြေးကို အပြည့်အဝလက်ခံရရှိပြီးနောက် အလုပ်လုပ်ရက်(၂)ရက်အတွင်း ဝန်ဆောင်မှုကို ပြန်လည်ဆောင်ရွက်ပေးမည်ဖြစ်သည်။

Unless the Contract is terminated as prescribed in Clause 8 hereunder, any unpaid Tuition Fee by the due date will be deemed as a debt owed by the Student to WSE, even if the Student has not used the Service or has been suspended from using the Service due to late payment. WSE has the right to take any necessary legal measures in accordance with the law to recover such debt.

"GT&C ၏ အပိုဒ် (၈) တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း စာချုပ်ကို ဆိုင်းငံ့ခြင်းမရှိပါက၊ သတ်မှတ်ရက်တွင် မပေးရသေးသော သင်တန်းကြေးကို WSEသည် သင်တန်းသား/သူထံမှ ရရန်ရှိသော ဝန်ဆောင်ခကြေးအဖြစ် သတ်မှတ်မည်ဖြစ်သည်။ သင်တန်းသား/သူသည် ဝန်ဆောင်မှုကို အသုံးမပြုရသေးလျှင် သို့မဟုတ် မရှိသေးသော်လည်း အကျုံးဝင်ပါသည်။ ငွေပေးသွင်းမှု နောက်ကျခြင်းကြောင့် ဝန်ဆောင်မှုကို အသုံးပြုခွင့် ရပ်ဆိုင်းထားသည်။"

* 1. **Suspension by WSE for Non-Compliance with WSE’s Rules and Regulations.** Subject to the provisions of Clause 8.2 of the GT&C, WSE reserves the right to suspend the Student’s access to the Service pursuant to Clause 9 of the GT&C.

WSE မှချမှတ်ထားသော စည်းမျဥ်းစည်းကမ်းများကို မလိုက်နာမှု‌ကြောင့် ဆိုင်းငံ့ခြင်း-(အပိုဒ် ၈.၂)ပါသဘောတူချက်အရ WSEသည် အပိုဒ် (၉)ပါ သဘောတူချက်နဲ့အညီ သင်တန်းသား/သူ၏ ၀န်ဆောင်မှုအသုံးပြုခွင့်ကို ဆိုင်းငံ့နိုင်သည်။

1. **TERMINATION, TRANSFER, AND REFUND /** *ရပ်စဲခြင်း၊ လွှဲပြောင်းခြင်းနှင့် ပြန်အမ်းငွေ*
	1. **Termination by the Student.** The Student may terminate the Contract in the following cases:

***သင်တန်းသား/သူ မှ*** WSEမှသတ်မှတ်ထားသော ပုံစံဖြင့် သင်တန်းကာလ၏ နောက်ဆုံးရက်မတိုင်မီ ရက်ပေါင်း (၇)ရက် မှ  (၃၀)ရက်အတွင်း စာချုပ်အား ရပ်စဲရန် တောင်းဆိုနိုင်သည်။

1. The Student has submitted a request in writing to terminate the Contract within seven (7) days of the Start Date of the first Commitment Period (not applicable for subsequent Commitment Periods or in case of Contract Upgrade), using the relevant form provided by WSE.

(က) သင်တန်းသား/သူသည် WSEမှ သတ်မှတ်ထားသော ဖောင်ဖြင့် နှစ်ဦးသဘောတူ သင်တန်းတက်ရောက်သည့် ကာလ၏ပထမဆုံးရက်မှစ၍ (၇)ရက်အတွင်း( နောက်ဆက်တွဲသင်တန်းတက်ရောက်မည့်ကာလနှင့် စာချုပ်အားပြင်ဆင်ပြောင်းလဲခြင်းနှင့် မသက်ဆိုင်သော) စာချုပ်အားရပ်စဲရန် တောင်းဆိုနိုင်သည်။

1. The Student has submitted a request in writing to terminate the Contract between thirty (30) and seven (7) days prior to the ending date of each Commitment Period, using the relevant form provided by WSE.

(ခ)သင်တန်းသား/သူသည် WSEမှသတ်မှတ်ထားသော ပုံစံဖြင့် သင်တန်းကာလ၏ နောက်ဆုံးရက်မတိုင်မီ ရက်ပေါင်း (၇)ရက် မှ  (၃၀)ရက်အတွင်း စာချုပ်အား ရပ်စဲရန် တောင်းဆိုနိုင်သည်။

* 1. **Termination by WSE.** WSE may terminate the Contract in the following cases:

WSEမှ စာချုပ်အားရပ်စဲခြင်း။ WSEသည် အောက်ပါကိစ္စများ၌ စာချုပ်ကို တရားဝင်ရပ်စဲနိုင်သည်-

1. WSE has sent a 30-day notice in writing to the Student of its intention to terminate the Contract.

(က) WSEသည် သင်တန်းသား/သူထံသို့ ရက်ပေါင်း(၃၀)အတွင်း အကြောင်းကြားစာ ရေးသားပေးပို့၍ စာချုပ်အား ရပ်စဲနိုင်သည်။

1. With immediate effect if the Student is in default of their payment obligations for more than thirty (30) days.

*(ခ)*  သင်တန်းသား/သူမှ ငွေပေးချေမှုတာဝန်ဝတ္တရားများကို ရက်ပေါင်းသုံးဆယ်(၃၀)ထက် ကျော်လွန် ပျက်ကွက်ပါက WSEသည် စာချုပ်အား ချက်ချင်းရပ်စဲနိုင်သည်။

1. With immediate effect if the Student is in a material breach of Clause 9 of the GT&C.

*(ဂ)* သင်တန်းသား/သူသည် GT&C ၏ အပိုဒ်(၉)ပါ သဘောတူညီချက်များကို ဖောက်ဖျက်ကျူးလွန်ပါက WSEသည် စာချုပ်အား ချက်ချင်းရပ်စဲနိုင်သည်။

* 1. **Refund.** Except in case of contract termination as provided in Clauses 8.1(i) and 8.2(i) of the GT&C, the Fees shall not be refunded in any circumstance. Pursuant to Clauses 8.1(i) and 8.2(i), WSE shall refund to the Student an amount (“**Refund Amount**”) equal to the Net Tuition Fee paid by the Student less the following amounts:

***၈.၃*** ပြန်အမ်းငွေ။ GT&C ၏ အပိုဒ် (၈.၁)၊ အပိုဒ်ခွဲ (၁) နှင့် အပိုဒ် (၈.၂)၊ အပိုဒ်ခွဲ(၁) တို့တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း စာချုပ်ရပ်စဲခြင်းမှလွဲ၍ မည်သည့်အခြေအနေတွင်မဆို အခကြေးငွေကို ပြန်အမ်းမည်မဟုတ်ပါ။အပိုဒ် (၈.၁)၊ အပိုဒ်ခွဲ (၁) နှင့် အပိုဒ် (၈.၂)၊ အပိုဒ်ခွဲ(၁) အရ WSEသည် သင်တန်းသား/သူမှပေးသော Net Tuition Fee နှင့် ညီမျှသော ပမာဏတစ်ခု (“ပြန်အမ်းငွေ”) ကို သင်တန်းသား/သူသို့ ပြန်အမ်းရမည်။

1. The pro-rata Net Tuition Fees for the Services already delivered, if any; and

(က) ဝန်ဆောင်မှုများရယူရန်  အချိုးကျသင်တန်း‌ကြေးပေးဆောင်ထားပြီးဖြစ်လျှင်

1. The commercial value of promotional gifts given to the Student (waived in case of termination under Clause 8.2(i)); and

*(ခ) သင်တန်းသား/သူ ရပိုင်ခွင့်ရှိသော ပရိုမိုးရှင်းရယူပြီးဖြစ်လျှင် (စာချုပ်ပါ စာပိုဒ် (၈.၂ (ခ)) အရ သင်တန်းရပ်ဆိုင်းခံရခြင်း။)*

1. A one-off fee equivalent to MMK 750,000 (waived in case of termination under Clause 8.2(i)).

(ဂ) တစ်လစာ စုစုပေါင်းသင်တန်း‌ကြေးနှင့် ညီမျှသော တစ်ကြိမ်တည်း စီမံခကြေးငွေ ၇၅၀,၀၀၀ကျပ် (အပိုဒ် (၈.၂)၊ အပိုဒ်ခွဲ(၁) အရ စာချုပ်ရပ်စဲခံရခြင်း)။

If the Net Tuition Fee has been paid by the Lender or a Sponsor, the Refund Amount shall be refunded to the Lender or the Sponsor, respectively.

ချေးငွေပေးသူ (သို့) ပံ့ပိုးပေးသူမှ သင်တန်း‌ကြေးအားပေးချေထားလျှင် အဆိုပါ ပေးချေထားသော သင်တန်း‌ကြေးအား ချေးငွေပေးသူ (သို့) ပံ့ပိုးပေးသူ အသီးသီးအား ပြန်အမ်းပေးမည်ဖြစ်ပါသည်။

* 1. **Transfer.** The Service is personal in nature, hence shall only be provided to the Student and shall not be assigned or transferred to any other person.

***၈.၄*** *လွှဲ*ပြောင်းခြင်း။ လွှဲပြောင်းခြင်းလုပ်ငန်းနှင့်ပတ်သက်၍ သင်တန်သား/သူ၌သာ တာဝန်ရှိပြီး အခြားမည်သူ့ကိုမျှ တာဝန်ပေးအပ်ခြင်း သို့မဟုတ် လွှဲပြောင်းခြင်း မပြုလုပ်ရပါ။

1. **ADDITIONAL PRODUCTS AND LEARNING TOOLS/** *အခြား လိုအပ်သော ပစ္စည်းများ နှင့် သင်ထောက်ကူ ပစ္စည်များ*

Any additional products or learning tools purchased separately by the Student shall only be valid as long as the Student Contract has never been terminated and the Student is not in default with its payment obligations. Should the Student Contract be terminated, all products shall be automatically terminated and the Student shall not be entitled to any refund.

သင်တန်းသား/သူများများမှ သီးခြားပေးဆောင်ထားသော သင်ကြားရေးတွင် လိုအပ်သော ပစ္စည်းများနှင့်သင်ထောက်ကူပစ္စည်းများသည် သဘောတူစာချုပ်သက်ရောက်နေဆဲကာလတွင်သာ အကျုံးဝင်မှုရှိပြီး သင်တန်းသာ’/သူ၏ ငွေပေးချေမှုတာဝန်နှင့် သက်ဆိုင်မည်မဟုတ်ပါ။ အကယ်၍ သင်တန်းသာ’/သူမှ စာချုပ်အားရပ်ဆိုင်းခဲ့သည်ရှိသော် သင်တန်းသား/သူ၏ ထိုပစ္စည်းများအား အသုံးပြုခွင့်လည်းရပ်ဆိုင်းမည်ဖြစ်ပြီး ပြန်အမ်းငွေလည်း မရရှိနိုင်ပါ။

1. **COMPLIANCE WITH RULES AND REGULATIONS /** *လိုက်နာရမည့် စည်းမျဥ်းစည်းကမ်းများ*
	1. The Student must comply with WSE’s rules and regulations. WSE’s rules and regulations will be posted on the website at the following link: <https://wallstreetenglish.edu.mm/> and may change from time to time to ensure a good learning environment for all students.

*၁၀.၁*  သင်တန်းသား/သူများသည် WSEမှ ထုတ်ပြန်ထားသော စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများကို လိုက်နာရမည်ဖြစ်သည်။ WSE၏ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများကို <https://wallstreetenglish.edu.mm/> ဝဘ်ဆိုဒ်‌ပေါ်တွင် လေ့လာနိုင်မည်ဖြစ်ပြီး သင်တန်းသား/သူအားလုံးအတွက်  ကောင်းမွန်သော သင်ကြားရေးပတ်ဝန်းကျင်ရရှိစေရန် စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများအား အခါအားလျော်စွာ ပြောင်းလဲနိုင်သည်။

* 1. In the event that the Student fails to comply with any of WSE’s rules and regulations, WSE reserves the right to take necessary measures to stop the violation and prevent it from happening again.

၁၀.၂ သင်တန်းသား/သူများသည် WSEမှ ချမှတ်ထားသော စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများကို လိုက်နာရန် ပျက်ကွက်ပါက၊ WSEအနေဖြင့် အဆိုပါ ဖောက်ဖျက်မှုကို နောက်တစ်ကြိမ်ထပ်မံမဖြစ်ပွားစေရန်အတွက် တားဆီးရန်လိုအပ်သော လုပ်ဆောင်ချက်များကို ဆောင်ရွက်ရန် အခွင့်အရေးရှိသည်။

* 1. WSE reserves the right to suspend the Student from using the Service and/or terminate the Contract (without refunding any amount already paid) in the event that the Student commits any act that seriously affects the rights or interests of WSE, the center, the class or other students, including:

*၁၀.၃* သင်တန်းသား/သူများ၏ ဆောင်ရွက်မှုတစုံတရာ (သို့မဟုတ်) အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များအပါအ၀င် WSE၏ ‌ကျောင်း၊ အခန်း (သို့) အခြား သင်တန်းသား/သူများနှင့် ၎င်းတို့၏ အကျိုးစီးပွားကို အပြင်းအထန်ထိခိုက်စေမည့် လုပ်ရပ်များ ဖြစ်ပွားပါက WSE အနေဖြင့် အဆိုပါ ကျောင်းသား/သူအား စာချုပ်ရပ်စဲခြင်း (သို့) ကျောင်းသားဝန်ဆောင်မှုအသုံးပြုခြင်းမှရပ်စဲရန် အခွင့်အရေးရှိသည်။

1. Affecting the reputation and honor of WSE and WSE’s centers;

*(က) WSE အမှတ်တံဆိပ်နှင့် သင်တန်းကျောင်း၏ ဂုဏ်သိက္ခာကို ထိခိုက်ခြင်း။*

1. Obstructing the normal conduct of the class;

(ခ) စာသင်ခန်းအတွင်း သာမန်အမူအကျင့်ထက် လွန်ကဲစွာပြုမူခြင်း။

1. Affecting the security and order in the classroom or within the center;

*(ဂ) စာသင်ခန်း(သို့မဟုတ်)သင်တန်းကျောင်း ပရိဝုဏ်အတွင်း တည်ငြိမ်မှုနှင့်လုံခြုံမှုကို ထိပါးခြင်း။*

1. Using violent language and/or behavior in the classroom or within the center;

*(ဃ) စာသင်ခန်း(သို့မဟုတ်)သင်တန်းကျောင်း ပရိဝုဏ်အတွင်း ကြမ်းတမ်းခက်ထန်သော စကားလုံးများသုံးစွဲခြင်း၊ အမူအကျင့်များ ပြုမူခြင်း။*

1. Insulting or threatening teachers, WSE employees and/or other students in the classroom or within the center;

*(င) စာသင်ခန်း(သို့မဟုတ်)သင်တန်းကျောင်း ပရိဝုဏ်အတွင်း WSE၏ သင်တန်းဆရာများ သို့မဟုတ် ဝန်ထမ်းများ သို့မဟုတ် အခြားသင်တန်းသား/သူများအား စော်ကားပြောဆိုခြင်း၊ ခြိမ်းခြောက်ခြင်း။*

1. Committing illegal acts in the classroom or on the center;

 *(စ) စာသင်ခန်း(သို့မဟုတ်)သင်တန်းကျောင်း ပရိဝုဏ်အတွင်း ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အရာများ ကျူးလွန်ခြင်း။*

1. Any other act mentioned in the rules and regulations as resulting in suspension of the Service or termination of the Contract.

(ဆ) စည်းမျဥ်းစည်းကမ်းများတွင် ဖော်ပြထားသော အခြားသောလုပ်ရပ်များ‌ကြောင့် ဝန်ဆောင်မှုပေးခြင်းအား ရပ်ဆိုင်းခံရခြင်းနှင့်  စာချုပ်အား ရပ်စဲခံရခြင်း။

The application of a temporary suspension or termination of the Contract will be carefully considered by WSE on the basis of considering the interests of the Student and the overall interests of the class and the center.

ယာယီဆိုင်းငံ့ခြင်း သို့မဟုတ် စာချုပ်ဖျက်သိမ်းခြင်းလျှောက်ထားခြင်းအား သင်တန်းသား/သူ၏အကျိုးစီးပွားနှင့် အတန်းနှင့်ကျောင်း၏ အလုံးစုံအကျိုးစီးပွားတို့ကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားခြင်းအပေါ် အခြေခံ၍ WSEမှ ဂရုတစိုက်ထည့်သွင်းစဉ်းစားမည်ဖြစ်ပါသည်။

1. **THE STUDENT’S REPRESENTATIONS AND GUARANTEES /** *သင်တန်းသား/သူများ၏ အာမခံကတိ*

The Student hereby guarantees and agrees that he/she has the full legal capacity to sign the Student Contract and that all information provided by the Student to WSE is true, complete, and accurate.

ဤစာချုပ်အားဖြင့် သင်တန်းသား/သူသည် အာမခံကတိပြုသည်မှာ မိမိသည် စာချုပ်အား ပဍိဥာဏ်ပြုလုပ်ရန် အရည်အချင်းပြည့်မီကြောင်းနှင့် သတင်းအချက်အလက် စာရင်းသွင်းခြင်းနှင့် ပတ်သက်၍ ပေးပို့သော သတင်းအချက်အလက်များသည် တိကျမှန်ကန်ကြောင်း သင်တန်းသား/သူမှ အာမခံပါသည်။

If any information provided to WSE by the Student is materially inaccurate, incomplete, or untruthful, WSE can cancel the Service and terminate the Contract without refunding the Tuition Fee.

သင်တန်းသား/သူမှ ပေးပို့သော ‌‌မိမိ၏ သတင်းအချက်အလက်များသည် တိကျမှန်ကန်မှုမရှိခြင်း၊ ပြည့်စုံမှုမရှိခြင်းများ ပေါ်‌ပေါက်ပါက  WSEသည် သင်တန်းကြေးအား ပြန်အမ်းခြင်းမည်မဟုတ်ဘဲ ဝန်ဆောင်မှုကို ပယ်ဖျက်ပြီး စာချုပ်အား ရပ်စဲနိုင်သည်။

1. **PROPERTY OF THE STUDENT /** *သင်တန်းသား/သူ၏ ပိုင်ဆိုင်မှု*

The Student and the Sponsor acknowledge and agree that WSE has no duty of care or liability for any loss or damage to the property of the Student. The Student acknowledges and agrees that any such property is brought and kept at the center at the Student’s own risk.

*၁၂. သင်တန်း*သား/သူ၏ ပိုင်ဆိုင်မှုတစုံတရာနှင့်စပ်လျဥ်း၍ ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု တစုံတရာအတွက် WSEမှ တာ၀န်မရှိကြောင်း သိရှိသဘောတူပါသည်။ သင်တန်းသား/သူမှ ‌သင်တန်းကျောင်းအတွင်းသို့ ယူဆောင်လာသော ပိုင်ဆိုင်မှုများသည် ‌မိမိ၏ ကိုယ်ပိုင်တာ၀န်သာ ဖြစ်သည်ကို သိရှိသဘောတူပါသည်။

1. **INDEMNITY FOR ACTIVITIES /** *သင်တန်းကျောင်းလှုပ်ရှားမှုများအတွက် ကင်းလွတ်ခွင့်*

The Student accepts general liability for his/her participation in activities at WSE’s centers / arranged by the WSE and the Student agrees to indemnify and hold harmless WSE, its staff and other participating agents, either jointly or severally, from and against any and all claims, injuries, damages, losses, costs, or causes of action that may arise in connection with such activities.

*၁၃* သင်တန်းသား/သူသည် သင်တန်းကျောင်းမှ စီစဉ်ပေးသော လှုပ်ရှားမှုများတွင် ပါဝင်မှုအတွက် ‌ သ‌ဘောတူထားပြီး WSE နှင့် ၎င်း၏ ဝန်ထမ်းများနှင့် အခြားပါ၀င်ပတ်သက်သူ အေးဂျင့်များ (ပူးတွဲ သို့မဟုတ် သီးခြား)တို့အား အဆိုပါလှုပ်ရှားမှုများ လုပ်ဆောင်ခြင်းမှ ပေါ်ပေါက်လာနိုင်သော ထိခိုက်ဒဏ်ရာများ၊ ဆုံးရှုံးမှုများ၊ ကုန်ကျစရိတ်များ (သို့) ဖြစ်ပေါ်စေသည့် အကြောင်းအရင်းမှန်သမျှသည် WSEနှင့် မသက်ဆိုင်ကြောင်း နှင့် တစ်စုံတစ်ရာတောင်းဆိုခွင့်မရှိကြောင်း သဘောတူလက်ခံပါသည်။

1. **MISCELLANEOUS /** *အထွေထွေ*
	1. **Validity.** These General Terms and Conditions take effect from the signing date of the Contract. The Contract and these General Terms and Conditions shall be binding upon, and ensure to the benefit of, the Parties' successors, personal representatives, and permitted assigns.

***၁၄.၁*** တရားဝင်မှု။ ဤအထွေထွေစည်းမျဥ်းစည်းကမ်းများသည် စာချုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးသည့်နေ့မှစ၍ အကျုံးဝင်ပါသည်။ စာချုပ်နှင့် ဤအထွေထွေစည်းမျဥ်းစည်းကမ်းများသည် စာချုပ်ဝင်များ၏ဆက်ခံသူများ၊ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာကိုယ်စားလှယ်များနှင့် ခွင့်ပြုထားသော ပုဂ္ဂိုလ်များ အကျုံးဝင်ပါသည်။

* 1. **Usage of information and confidentiality.** WSE undertakes that personal data and other information collected by WSE from and in relation to the Student, the Guardian and the Sponsor including basic personal data and sensitive personal data (“Data”) shall be kept confidential. WSE may disclose Data to, and allow Data to be processed (including cross-border data transfer for processing) by, its franchisor, service providers, contractors, agencies, credit institutions, or Group companies for the purpose of supporting WSE in providing the Service, auditing activities, legal consultancy, data archiving, and management, or provision of Personal Loan to Student (if applicable) and for other purposes which are in compliance with the laws *(“Reasonable purposes”)*, provided that these entities must undertake to keep the Data confidential. WSE shall not disclose Data to any other third parties or use Data for any other purposes unless it is required by law or State authorities or permitted by the Student. Data may be archived in the database systems of WSE or its franchisor, service providers, or affiliates. WSE guarantees that necessary security measures will be taken to protect Data.

၁၄.၂ သတင်းအချက်အလက်နှင့် ၎င်းတို့ကိုသီးခြားကို အသုံးပြုခြင်း။ WSEသည် အုပ်ထိန်းသူ၊ ဥပဒေအရအုပ်ထိန်းခွင့်ရှိသူ၊ ပံ့ပိုးပေးသူနှင့် သင်တန်းသား/သူ (“ဒေတာ”) တို့မှ စုဆောင်းထားသော ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက်များနှင့် အခြားသတင်းအချက်အလက်များကို လျို့၀ှက်ထားရမည်။ WSEသည် (စီမံခန့်ခွဲမှုအတွက် (နယ်နိမိတ်ဖြတ်ကျော် အချက်အလက်များ လွှဲပြောင်းပေးခြင်း အပါအ၀င်) အချက်အလက်များကို ၎င်း၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်၊ ၀န်ဆောင်မှုထောက်ပံ့သူများ၊ ကန်ထရိုက်တာများ၊ အေဂျင်စီများ၊ ငွေကြေးစီမံမှုဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများ၊ ပုဂ္ဂလိက(သို့) ကုမ္ပဏီအုပ်စုများ၊ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်း၊ ပူးပေါင်း‌ဆောင်ရွက်မှုများ၊ စာရင်းစစ်လုပ်ငန်းများ၊ ဥပဒေဆိုင်ရာ အတိုင်ပင်ခံလုပ်ငန်းများ၊ အချက်အလက်များ မော်ကွန်းတိုက်၊ စီမံခန့်ခွဲရေး၊ သင်တန်းသား/သူ၏ ကိုယ်‌ရေးကိုယ်တာချေးငွေစီမံခန့်ခွဲရေး (သက်ဆိုင်မှုရှိပါက)နှင့် အဆိုပါကိစ္စရပ်များမှလွဲ၍ သတင်းအချက်အလက်များကို သီးခြားလျှို့ဝှက်ထားရန်တာဝန်ရှိသည်။ သတင်းအချက်အလက်များကို အာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းများမှ ဥပဒေနှင့်အညီ တောင်းခံလာခြင်းမှလွဲ၍ WSE သည် အခြားမည်သည့်ပြင်ပအဖွဲ့အစည်းနှင့် မည်သည့်ရည်ရွယ်ချက်အတွက်မဆို ထုတ်ဖော်အသုံးပြုမည် မဟုတ်ပါ။ အချက်အလက်များကို WSE သို့မဟုတ် ၎င်း၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်၊ ဝန်ဆောင်မှု ထောက်ပံ့ပေးသူများ သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းများ၏ ဒေတာဘေ့စ်စနစ်များတွင် သိမ်းဆည်းထားနိုင်သည်။ WSEသည် အချက်အလက်များကို ကာကွယ်ရန်အတွက် လိုအပ်သော လုံခြုံရေးဆောင်ရွက်ချက်များကို လုပ်ဆောင်မည်ဟု အာမခံပါသည်။

WSE will publish information about its activities, services, and products in different media (including magazines, annual reports, company websites, and social networks). These publications frequently include photographs and/or videos (hereinafter referred to as “Media Content”) of activities related to the center, both educational and other activities, etc. It is foreseeable that in Media Content, the Student's clearly identifiable images and voice will appear. The Student agrees and allows WSE to create and publish Media Content containing images or the voice of the Student. However, the Student shall have the right to request WSE to remove such Media Content at any time by giving notice to WSE.

WSEသည် သတင်းမီဒီယာလုပ်ငန်းများတွင် လိုအပ်သော လှုပ်ရှားမှုများ၊ ဝန်‌ဆောင်မှုလုပ်ငန်းများနှင့် ထုတ်ကုန်များ(မဂ္ဂဇင်းများ၊ နှစ်စဥ်အစီရင်ခံစာများ၊ ကုမ္ပဏီဝဘ်က်ဆိုဒ်များ၊ လူမှုကွန်ရက်) ၌  သင်တန်းသား/သူ၏  ရုပ်ပုံများနှင့် အသံများကို ဖော်ပြပါကဏ္ဍများတွင်အသုံးပြုမည်ဖြစ်ကြောင်း ကြိုတင် အသိပေးအပ်ပါသည်။ အုပ်ထိန်းသူသည် ကျောင်းသား/သူများ၏   ရုပ်ပုံများ သို့မဟုတ် အသံများပါ၀င်သော သတင်းမီဒီယာလုပ်ငန်းများကို ဖန်တီးထုတ်ဝေရန် E Partners အားသဘောတူ ခွင့်ပြုပါသည်။ သင်တန်းသား/သူသည် မိမိ၏ ရုပ်ပုံများ သို့မဟုတ် အသံများပါ၀င်သော မီဒီယာအကြောင်းအရာများကို ဖန်တီးထုတ်ဝေရန် WSEအားသဘောတူ ခွင့်ပြုပါသည်။ သို့သော်လည်း သင်တန်းသား/သူသည် WSEအား အသိပေးအ‌ကြောင်းကြား၍ ထိုကဲ့သို့ သတင်းမီဒီယာလုပ်ငန်းများတွင်  အသုံးပြုသော မိမိ၏   ရုပ်ပုံများ သို့မဟုတ် အသံများကိုမည်သည့်အချိန်တွင်မဆို ဖယ်ရှားရန် တောင်းဆိုပိုင်ခွင့်ရှိပါသည်။

* 1. **Intellectual property**. All learning materials (including physical materials and digital data such as audio files, video files, etc.) and all learning classes with teachers and consulting sessions with WSE’s staff (in any form) are intellectual properties of WSE and/or its franchisor (hereinafter referred to as “Intellectual Property”). The Student must not copy, record, videotape, disseminate, or distribute the Intellectual Property by any means (including posting on social networks) without WSE's written consent, and shall indemnify all damages incurred by WSE if breaches this clause. In the event of a breach of this clause, WSE reserves the right to terminate the Contract and not refund any amount which has been paid.

***၁၄.၃*** အသိဥာဏ်ဆိုင်ရာပိုင်ဆိုင်မှု။ သင်ကြားရေးပစ္စည်းများအားလုံး (ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာပစ္စည်းများနှင့် ဒစ်ဂျစ်တယ်အချက်အလက်များအပါအ၀င် အသံဖိုင်များ၊ ဗီဒီယိုဖိုင်များစသည်ဖြင့်) နှင့် ဆရာများ၏ သင်ကြားရေးအတန်းများအားလုံး (မည်သည့်ပုံစံဖြင့်မဆို) WSEနှင့်ဝန်ထမ်းများ၏ အကြံပေးဆွေးနွေးမှုများ (သို့) ၎င်း၏ ကိုယ်စားလှယ်များ၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်များ ဖြစ်ကြသည်။ သို့မဟုတ် ၎င်း၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို အသိဥာဏ်ဆိုင်ရာ ပိုင်ဆိုင်မှုဟု ရည်ညွှန်းထားသည်။ သင်တန်းသား/သူသည် WSE၏ သဘောတူညီချက်မပါဘဲ  မှတ်တမ်း၊ ဗီဒီယိုတိပ်ခွေနှင့်လူမှုကွန်ယက်များတွင် ဖြန့်ဝေခြင်း အပါအ၀င် မည်သည့်နည်းဖြင့်မဆို အသိဥာဏ်ဆိုင်ရာ ပိုင်ဆိုင်မှုများအား ကူးယူခြင်းမပြုရ။ သင်တန်းသား/သူမှလည်း ကူးယူခြင်းမပြုမိအောင် အာမခံရပါမည်။ ဤစာပိုဒ်ပါ စည်းကမ်းချက်များ ဖောက်ဖျက်မှုကြောင့် ဖြစ်ပေါ်လာနိုင်သည့် WSE၏ ဆုံးရှုံးမှုများကို တာ၀န်ယူရမည့်အပြင် WSEမှ  စာချုပ်အားတဖက်သတ် ရပ်စဲနိုင်ပြီး အုပ်ထိန်းသူနှင့် သင်တန်းသား/သူမှ ပေးချေခဲ့ပြီးသော ငွေကြေးတစ်စုံတစ်နရာ ပြန်လည်ပေးအပ်မည် မဟုတ်ပါ။

* 1. **Force majeure.** In the event that WSE shall be rendered unable to carry out the whole or any part of its obligations under the Contract for any reason beyond the reasonable control of WSE, including but not limited to acts of god, strikes, war, epidemic, pandemic, riots and any other causes of such nature, then the performance of the obligations hereunder of WSE shall be excused during the continuance of any inability so caused.

***၁၄.၄*** မလွန်ဆန်နိုင်သောဖြစ်ရပ်များ။ WSEသည် WSE၏ ကျိုးကြောင်းဆီလျော်စွာ ထိန်းချုပ်မှုထက် ကျော်လွန်သည့် အကြောင်းပြချက်တစ်ခုခုကြောင့် ဤ စာချုပ်အောက်ရှိ တာဝန်ဝတ္တရားတစ်ခုလုံး(သို့) မည်သည့်အပိုင်းကိုမျှ မဆောင်ရွက်နိုင်သည့် အဖြစ်အပျက် သို့မဟုတ် ကပ်ရောဂါများ၊ အဓိကရုဏ်းများ နှင့် ထိုသို့သောသဘောသဘာဝ၏ အခြားမည်သည့်အကြောင်းအရင်းများကြောင့်မဆို၊ ထိုသို့သော မဆောင်ရွက်နိုင်မှုများအတွက် WSEတွင် တာဝန်မရှိပါ။

* 1. **Limitation of liability.** The total liability for damages and losses and any other liability of a Party to the other Party arising under or in connection with the Contract shall not exceed the Net Tuition Fee paid for the Commitment period in which the action causing damages, losses, or legal liability occurs.

***၁၄.၅*** တာဝန်ဝတ္တရားများကန့်သတ်ခြင်း။ ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှုများအတွက် အလုံးစုံတာဝန်ရှိမှု နှင့် စာချုပ်အရ ဖြစ်ပေါ်လာသော သို့မဟုတ် အခြားပယောဂတစ်ခုကြောင့် စပ်လျဉ်း၍ ဖြစ်ပေါ်လာသည့်  ပျက်ဆီးမှုများ၊ ဆုံးရှုံးမှုများနှင့် ဥပဒေဆိုင်ရာတာဝန်ရှိမှုများသည် အသားတင်သင်တန်းကြေးထက် ကျော်လွန်မည်မဟုတ်ပါ။

* 1. **Notice.** Unless otherwise provided in this Contract, any notice or communication by either party to the other under the Contract shall be in writing and shall be delivered to the address of the receiving party indicated on the first page of the Contract, personally or sent by post (and air mail if overseas) or by email to the party due to receive the notice. If any party changes its address or email indicated in the Contract, such party shall notify the other party in writing of the new address within 15 days after the date of the change.

***၁၄.၆*** အကြောင်းကြားခြင်း ။ ဤစာချုပ်တွင်  ဖော်ပြထားခြင်းမရှိပါက၊ စာချုပ်ရှိ အခြားသူတစ်ဦးဦးထံသို့ အကြောင်းကြားစာ သို့မဟုတ် ဆက်သွယ်မှုကို စာဖြင့်ပေးပို့ရမည်ဖြစ်ပြီး စာချုပ်၏ပထမစာမျက်နှာတွင် ဖော်ပြထားသည့် လက်ခံရရှိသူ၏လိပ်စာသို့ ကိုယ်တိုင်ကိုယ်ကျ သို့မဟုတ် စာတိုက်မှပေးပို့ရမည် (နိုင်ငံရပ်ခြားဖြစ်ပါက လေကြောင်းဖြင့်)။ အကြောင်းကြားစာကို လက်ခံရရှိလျှင် လက်ခံသူမှ အီးမေးလ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ စာချုပ်တွင်ဖော်ပြထားသော ၎င်း၏လိပ်စာ သို့မဟုတ် အီးမေးလ်ကိုပြောင်းလဲပါက၊ အဆိုပါလက်ခံသူသည် အပြောင်းအလဲပြုလုပ်သည့်နေ့မှ (၁၅)ရက်အတွင်း လိပ်စာအသစ်ကို စာဖြင့်အကြောင်းကြားရမည်။

* 1. **Entire agreement.** In the event of any inconsistency between the terms of the Contract and the terms of any other agreement (oral or written) entered into between WSE and the Student prior to the execution of the Contract, then the terms of the Contract shall prevail.

***၁၄.၇*** သဘောတူညီချက်များ။ WSEနှင့် သင်တန်းသား/သူတို့ ချုပ်ဆိုထားသော ဤစာချုပ်ပါ စည်းကမ်းချက်များ နှင့် ထည့်သွင်းထားသော အခြားသော သဘောတူညီချက် (နှုတ်ဖြင့် သို့မဟုတ် ‌ရေးသားထားသော) စည်းကမ်းများ အကြား ကွဲလွဲမှု တစ်စုံတစ်ရာ ဖြစ်ပေါ်ပါက ဤစာချုပ်၏ စည်းကမ်းချက်များသည်သာ အကျုံးဝင်မည်ဖြစ်ပါသည်။

* 1. **Governing law and dispute resolution.** The Contract shall be governed by, and interpreted in accordance with, the laws of England and Wales. In relation to any dispute arising out of or in connection with the Contract, the parties hereby irrevocably agree that such dispute shall be finally resolved by one (1) arbitrator appointed in accordance with the Rules of Arbitration (“Rules”) of the Singapore International Arbitration Centre (“SIAC”). The arbitration shall be conducted in English and administered by SIAC pursuant to the Rules. The seat of arbitration shall be Singapore.

***၁၄.၈*** တရားဥပဒေစိုးမိုးရေးနှင့် အငြင်းပွားမှုဖြေရှင်းချက်။ ဤစာချုပ်ပါစည်းကမ်းများသည် အင်္ဂလန် နှင့် ‌ဝေလ်း ၏ တည်ဆဲဥပဒေများကိုလိုက်နာရမည်။  စာချုပ်နှင့်ဆက်စပ်၍ အငြင်းပွားမှု တစ်စုံတစ်ရာပေါ်ပေါက်လာပါက ခုံသမာဓိတစ်ဦး ခန့်အပ်၍  စင်္ကာပူနိုင်ငံအငြင်းပွားမှုဆိုင်ရာလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ (“SIAC”)ဖြင့်သာ ဖြေရှင်းရန် ‌သဘောတူကြပါသည်။ စီရင်ဆုံးဖြတ်ချက်ကို  အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ဆောင်ရွက်ပြီး စည်းမျဥ်းများကို အငြင်းပွားမှုဆိုင်ရာလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများအားလိုက်နာသော (“SIAC”)မှ စီမံခန့်ခွဲပါမည်။ ခုံသမာဓိရုံးသည် စင်ကာပူနိုင်ငံဖြစ်မည်။

* 1. **Language.**The Contract and the GT&C are made in the languages of English and Burmese. In case of any inconsistency or conflict between the Burmese version and the English version, the English version shall prevail.

***၁၄.၉*** ဘာသာစကား။ ဤစာချုပ်နှင့် GT&C ကို အင်္ဂလိပ်နှင့် မြန်မာဘာသာစကားများဖြင့် ပြုလုပ်ထားသည်။ မြန်မာဘာသာနှင့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာတို့အကြား သဘောထားကွဲလွဲမှု သို့မဟုတ် အငြင်းပွားမှုရှိပါက အင်္ဂလိပ်ဘာသာသည်သာလျှင် အတည်ဖြစ်သည်။